EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 14. 5. 2019
COM(2019) 229 final

2019/0110 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v rámci Medzinárodného partnerstva pre spoluprácu v oblasti energetickej efektívnosti (IPEEC) vzhľadom na predĺženie platnosti referenčného rámca IPEEC na obdobie od 24. mája do 31. decembra 2019

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. PREDMET NÁVRHU

Tento návrh sa týka rozhodnutia, ktorým sa určuje pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie na pôde politického výboru Medzinárodného partnerstva pre spoluprácu v oblasti energetickej efektívnosti (IPEEC) v spojení s plánovaným prijatím predĺženia platnosti referenčného rámca Medzinárodného partnerstva pre spoluprácu v oblasti energetickej efektívnosti na obdobie od 24. mája do 31. decembra 2019.

2. KONTEXT NÁVRHU

2.1. Medzinárodné partnerstvo pre spoluprácu v oblasti energetickej efektívnosti

Na podnet Európskej komisie v júni 2008 sa členovia G8, Čína, India a Južná Kórea a Komisia rozhodli založiť Medzinárodné partnerstvo pre spoluprácu v oblasti energetickej efektívnosti (IPEEC), ktoré má uľahčovať opatrenia vedúce k vysokému nárastu energetickej efektívnosti. IPEEC poskytuje fórum pre diskusie, konzultácie a výmenu informácií. V uplynulých rokoch zohrávalo významnú úlohu pri zabezpečovaní celkovej koordinácie a podporovaní spolupráce v rámci programu G20 zameraného na energetickú efektívnosť. IPEEC je otvorené pre ostatné krajiny a medzivládne organizácie.

Dvanásť štátov vrátane štyroch členských štátov Európskej únie podpísalo 24. mája 2009 v Ríme Referenčný rámec Medzinárodného partnerstva pre spoluprácu v oblasti energetickej efektívnosti (ďalej len „referenčný rámec“) na desaťročné obdobie (do 24. mája 2019).

V článku 4.2 referenčného rámca sa stanovuje, že IPPEC je otvorený pre medzivládne organizácie a členstvo je podmienené podpísaním daného referenčného rámca. Únia ho preto podpísala a uzavrela rozhodnutím Rady 2009/954/ES[1].

Referenčný rámec obsahuje opis činností spolupráce IPEEC, stanovuje sa ňom organizácia partnerstva, vymedzujú kritériá pre potenciálnych nových členov a obsahuje všeobecné ustanovenia týkajúce sa okrem iného financovania partnerstva a práv duševného vlastníctva.

Únia a jej členské štáty majú právomoci v oblastiach zahrnutých v referenčnom rámci. Preto treba v súlade s ich právomocami, a predovšetkým vzhľadom na otázky životného prostredia a energetiky zaujať jednotné pozície.

Partnerstvo IPEEC riadi sekretariát, ktorý organizuje zasadnutia jeho politického výboru a výkonného výboru. Ďalej sekretariát poskytuje podporu existujúcim pracovným skupinám a zabezpečuje komunikáciu medzi členmi IPPEC a širšou komunitou zaoberajúcou sa energetickou politikou.

Referenčný rámec je podľa jeho bodu 7.1 platný na desaťročné obdobie, a to do 24. mája 2019, pokiaľ členovia jeho platnosť nepredĺžia alebo neprerušia.

Sekretariát sa nachádza v priestoroch Medzinárodnej agentúry pre energiu (IEA), v Paríži vo Francúzsku. Dvanásť štátov vrátane štyroch členských štátov Európskej Únie podpísalo 24. mája a 22. júna 2009 v Ríme Memorandum týkajúce sa Medzinárodnej agentúry pre energiu ako hostiteľskej organizácie sekretariátu IPEEC (ďalej len „memorandum“). IEA

[1] Rozhodnutie Rady 2009/954/ES[1] z 30. novembra 2009 o podpísaní Referenčného rámca Medzinárodného partnerstva pre spoluprácu v oblasti energetickej efektívnosti (IPEEC) a Memoranda týkajúceho sa Medzinárodnej energetickej agentúry ako hostiteľskej organizácie sekretariátu Medzinárodného partnerstva pre spoluprácu v oblasti energetickej efektívnosti Európskym spoločenstvom (Ú. v. EÚ L 330, 16.12.2009, s. 37).

memorandum podpísala 18. júna 2009 a Únia ho takisto podpísala a uzavrela rozhodnutím Rady 2009/954/ES[2].

Memorandum obsahuje opis všeobecných zásad týkajúcich sa organizácie sekretariátu a ustanovenia týkajúce sa personálneho obsadenia sekretariátu a náboru pracovníkov, ako aj otázok financovania a rozpočtových postupov. Európska Únia partnerstvu IPPEC uhrádza príspevky na jeho administratívne výdavky.

Podľa bodu 17 memoranda „*IEA alebo výkonný výbor* [IPEEC] *môžu toto memorandum kedykoľvek ukončiť. V takom prípade by si obe strany mali najneskôr dvanásť mesiacov pred ukončením poskytnúť písomné oznámenie.*“ Na základe tohto bodu sa usudzuje, že memorandum bolo uzavreté na neurčitý čas.

2.2. Politický výbor IPEEC

Politický výbor, ktorému v súčasnosti predsedá Európska komisia, spravuje celkový rámec IPEEC a jeho politické iniciatívy a hodnotí pokrok v práci IPEEC v kontexte širších strategických priorít. Politický výbor tvoria zástupcovia každého člena na vysokej úrovni.

Okrem neho existuje aj výkonný výbor, ktorému v súčasnosti predsedá Kanada, tvoria ho zástupcovia každého člena na strednej úrovni a prijíma návrhy členských krajín a skúma žiadosti o členstvo. Takisto vypracúva návrhy pre pracovné skupiny, monitoruje pokrok pracovných skupín, schvaľuje ročný pracovný program a rozpočet a poskytuje usmernenie pre sekretariát IPEEC.

Podľa bodu 3.4 referenčného rámca by politický výbor a výkonný výbor mali prijímať rozhodnutia na základe konsenzu, okrem prípadov, v ktorých sa stanovuje inak.

Sekretariát IPEEC zastáva pozíciu, že politický výbor ako plenárny orgán, ktorý tvoria zástupcovia každého člena IPEEC na vysokej úrovni, má právomoc predĺžiť platnosť referenčného rámca IPEEC.

2.3. Pripravovaný akt politického výboru

Členovia IPEEC na 16. zasadnutí politického výboru 21. februára 2019 prijali rozhodnutie, ktorým sa predĺžila platnosť referenčného rámca IPEEC do 31. decembra 2019 bez toho, aby tým bola dotknutá pozícia Únie, ktorú má ešte vyjadriť na základe postupu podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ.

Sekretariát IPEEC navrhol krátkodobé predĺženie platnosti referenčného rámca s úmyslom zabrániť náhlemu ukončeniu činností IPEEC 24. mája 2019, keď uplynie desaťročné obdobie platnosti stanovené v referenčnom rámci.

V roku 2017 nemecké predsedníctvo G20 s cieľom „posilniť medzinárodnú spoluprácu v oblasti energetickej efektívnosti, zabrániť duplikovaniu pracovných okruhov medzi medzinárodnými organizáciami zaoberajúcimi sa energetickou efektívnosťou a vytvoriť príležitosti pre efektívnejšie využívanie zdrojov, pri ktorých sa vplyv spolupráce výraznejšie prejaví“ navrhlo preskúmať možnosť vytvoriť stredisko pre energetickú efektívnosť („HUB“, ďalej len stredisko). Výsledkom intenzívnych rokovaní bol návrh zriadiť takéto stredisko v rámci IEA, čím by sa dosiahli synergie medzi IPEEC a IEA a zabezpečilo pokračovanie práce IPEEC po tom, ako 24. mája 2019 uplynie platnosť jeho referenčného rámca.

Riadiaca rada IEA 20. februára 2019 schválila zriadenie strediska energetickej efektívnosti ako mimoriadnu činnosť podľa článku 65 Dohody o Medzinárodnom energetickom programe

---

[2] Rozhodnutie Rady 2009/954/ES[2] z 30. novembra 2009 *(Ú. v. EÚ L 330, 16.12.2009, s. 37 – 47).*

na počiatočné obdobie piatich rokov. Ďalej sa dohodla, že ak sa členovia IPEEC rozhodnú predĺžiť platnosť referenčného rámca IPEEC, IEA bude naďalej hostiteľskou organizáciou sekretariátu IPEEC do 31. decembra 2019, za predpokladu, že do 23. mája 2019 budú zabezpečené primerané finančné prostriedky a záväzky potrebné na potrebné na pokrytie nákladov predĺženého obdobia platnosti.

V tejto súvislosti by sa predĺžením platnosti referenčného rámca IPEEC poskytol dodatočný čas na prediskutovanie premeny IPEEC na nové stredisko pre energetickú efektívnosť a rozhodnutie o nej.

Z prevádzkového hľadiska sa pri predĺžení platnosti do 31. decembra 2019 počíta s tým, že IPEEC bude pokračovať vo vykonávaní svojho pracovného programu a svojim členom naďalej poskytovať základné služby. Znamená to napríklad prácu zameranú na energetickú efektívnosť v rámci G20, ktorá tento rok bude zahŕňať podujatia naplánované po ukončení aktuálneho mandátu IPEEC (teda po 24. máji). Dostupnosť finančných prostriedkov na pokrytie činností počas predĺženého obdobia platnosti je takisto aspekt, ktorý sa berie do úvahy, keďže sekretariát IPEEC v súčasnosti prijíma príspevky za celý kalendárny rok 2019.

Platba sa uhradí za rok 2019, pričom prostriedky sa použijú na zabezpečenie fungovania sekretariátu IPEEC do konca roka 2019. Prípadný zostatok sa využije na podporu činností nástupcu IPEEC. Ak sa do konca roka 2019 nerozvinie žiadna medzinárodná spolupráca v súvislosti s IPEEC alebo jeho nástupcom, finančné prostriedky sa vrátia v súlade s postupmi IEA.

Pripravované rozhodnutie bude záväzné pre zmluvné strany v súlade s bodom 7.1 dohody.

3. POZÍCIA, KTORÁ SA MÁ ZAUJAŤ V MENE ÚNIE

Vzhľadom na dôvody vysvetlené v predchádzajúcej časti členovia IPEE 21. februára na 16. zasadnutí politického výboru bez toho, aby tým bolo dotknutá pozícia, ktorú má Únia ešte vyjadriť v súlade s postupom podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ, a s výhradou predmetnej pozície rozhodli takto:

- schvaľujú predĺženie platnosti referenčného rámca Medzinárodného partnerstva pre spoluprácu v oblasti energetickej efektívnosti na obdobie od 24. mája do 31. decembra 2019,
- vítajú rozhodnutie Riadiacej rady IEA naďalej byť hostiteľskou organizáciu sekretariátu IPEEC do 31. decembra 2019 na základe memoranda,
- nariaďujú sekretariátu IPEEC, aby zabezpečil administratívnu kontinuitu IPEEC počas predĺženého obdobia platnosti vrátane spolupráce s IEA s cieľom predĺžiť zmluvy zamestnancov a pripraviť revidovaný pracovný program a rozpočet na rok 2019 na schválenie na ďalšom zasadnutí výkonného výboru 28. – 29. marca 2019,
- vyzývajú členov, aby vynaložili maximálne úsilie a uhradili svoj dobrovoľný príspevok za rok 2019 a najneskôr do 22. mája 2019 postúpili formulár úhrady príspevku. Zámer predložiť takéto formuláre by sa mal sekretariátu oznámiť do zasadnutia výkonného výboru 28. – 29. marca,
- vítajú rozhodnutie Riadiacej rady IEA byť hostiteľskou organizáciu sekretariátu strediska pre energetickú efektívnosť a uznávajú súvisiaci obežník postúpený členom politického výboru,
- uznávajú, že stredisko pre energetickú efektívnosť nebude novým subjektom ani inštitúciou, ale formou, pomocou ktorej sa práca IPEEC premení na nový a silnejší

nástroj celosvetovej spolupráce v oblasti energetickej efektívnosti, a nariaďujú sekretariátu IPEEC, aby spolupracoval s IEA a zainteresovanými členmi na zriadení a sprevádzkovaní strediska,

- požadujú od predsedu a podpredsedov politického výboru, aby spolu s inými zainteresovaným krajinami spolupracovali so sekretariátmi IPEEC a IEA s cieľom v priebehu roka dokončiť proces zriaďovania strediska pre energetickú efektívnosť a
- podporujú pokračujúcu a bezproblémovú administratívnu premenu IPEEC na stredisko, predovšetkým vzhľadom na presun pracovných skupín, finančných prostriedkov a zamestnancov sekretariátu IPEEC.

Navrhuje sa, aby Únia vyjadrila súhlas s týmto rozhodnutím.

4. PRÁVNY ZÁKLAD

4.1. Procesnoprávny základ

4.1.1. Zásady

V článku 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovujú rozhodnutia, ktorými sa určujú „*pozície, ktoré sa majú prijať v mene Únie v rámci orgánu zriadeného dohodou, keď je tento orgán vyzvaný prijať akty s právnymi účinkami s výnimkou aktov dopĺňajúcich alebo meniacich inštitucionálny rámec danej dohody*.“

Pojem „*akty s právnymi účinkami*“ zahŕňa akty, ktoré majú právne účinky na základe pravidiel medzinárodného práva, ktorým sa riadi predmetný orgán. Zahŕňa aj nástroje, ktoré nemajú záväzný účinok podľa medzinárodného práva, ale „*môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnej úpravy prijatej normotvorcom EÚ*“[3].

4.1.2. Uplatnenie na tento prípad

IPEEC je orgán zriadený dohodou, konkrétne Referenčným rámcom Medzinárodného partnerstva pre spoluprácu v oblasti energetickej efektívnosti (ďalej len „referenčný rámec“).

Akt, ktorý má IPEEC prijať, predstavuje akt s právnymi účinkami. Pripravovaný akt bude podľa medzinárodného práva záväzný v súlade s bodom 7.1 referenčného rámca, pretože sa ním predlžuje čas platnosti záväzkov, ktoré členovia IPEEC prijali pri uzatvorení pôvodného referenčného rámca.

Pripravovaným aktom sa nedopĺňa ani nemení inštitucionálny rámec dohody; inštitucionálny rámec vytvorený referenčným rámcom zostáva nezmenený.

Procesnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 218 ods. 9 ZFEÚ.

4.2. Hmotnoprávny základ

4.2.1. Zásady

Hmotnoprávny základ rozhodnutia podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ závisí predovšetkým od cieľa a obsahu pripravovaného aktu, v súvislosti s ktorým sa zaujíma pozícia v mene Únie. Ak pripravovaný akt sleduje dva ciele alebo obsahuje dve zložky a ak jeden z týchto cieľov alebo jednu z týchto zložiek možno určiť ako hlavnú, zatiaľ čo druhý cieľ alebo druhá zložka sú len vedľajšie, rozhodnutie podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ musí byť založené na jedinom

[3] Rozsudok Súdneho dvora zo 7. októbra 2014, Nemecko/Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, body 61 až 64.

hmotnoprávnom základe, a to na tom, ktorý si vyžaduje hlavný alebo prevažujúci cieľ alebo hlavná alebo prevažujúca zložka.

4.2.2. Uplatnenie na tento prípad

Hlavný cieľ a obsah pripravovaného aktu sa týka podpory energetickej efektívnosti v oblasti energetiky.

Hmotnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 194 ods. 2 ZFEÚ.[*Please use abbreviations consistently throughout the text*]

4.3. Záver

Právnym základom navrhovaného rozhodnutia by mal byť článok 194 ods. 2 v spojení s článkom 218 ods. 9 ZFEÚ.

2019/0110 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v rámci Medzinárodného partnerstva pre spoluprácu v oblasti energetickej efektívnosti (IPEEC) vzhľadom na predĺženie platnosti referenčného rámca IPEEC na obdobie od 24. mája do 31. decembra 2019

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 194 ods. 2 v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Referenčný rámec Medzinárodného partnerstva pre spoluprácu v oblasti energetickej efektívnosti (IPEEC) (ďalej len „dohoda“) uzavrela Únia rozhodnutím Rady 2009/954/ES[4] a dátumom začiatku jeho platnosti bol 24. máj 2009.

(2) Členovia IPEEC môžu podľa bodu 7.1 dohody rozhodnúť o predĺžení jej platnosti. Politický výbor ako plenárny orgán IPEEC, ktorý tvoria zástupcovia všetkých jeho členov na vysokej úrovni a ktorému bola zverená úloha spravovať celkový rámec a politiky IPEEC, je vhodným orgánom, na pôde ktorého členovia IPEEC môžu rozhodnúť o predĺžení platnosti dohody.

(3) Členovia IPEEC, s výnimkou Únie, na zasadnutí politického výboru 21. februára 2019 súhlasili s predĺžením platnosti referenčného rámca na obdobie od 24. mája do 31. decembra 2019.

(4) Je vhodné určiť pozíciu vzhľadom na predĺženie platnosti referenčného rámca IPEEC, ktorá sa má zaujať v mene Únie, pretože predĺženie platnosti referenčného rámca by bolo pre Úniu záväzné.

(5) Členovia IPEEC zvažujú možnosť skombinovať súčasné činnosti IPEEC s činnosťami Medzinárodnej agentúry pre energiu (IEA) v oblasti energetickej efektívnosti, a vytvoriť tak stredisko pre energetickú efektívnosť v záujme dosiahnutia synergií v tejto oblasti. Účelom krátkodobého predĺženia platnosti referenčného rámca IPEEC ako prechodného opatrenia je poskytnúť dostatočný čas na vytvorenie strediska pre energetickú efektívnosť a zároveň zabezpečiť pokračovanie činností IPEEC a ich presunu, bez prerušenia, na nové stredisko pre energetickú efektívnosť.

---

[4] Rozhodnutie Rady 2009/954/ES z 30. novembra 2009 o podpísaní Referenčného rámca Medzinárodného partnerstva pre spoluprácu v oblasti energetickej efektívnosti (IPEEC) a Memoranda týkajúceho sa Medzinárodnej energetickej agentúry ako hostiteľskej organizácie sekretariátu Medzinárodného partnerstva pre spoluprácu v oblasti energetickej efektívnosti Európskym spoločenstvom (Ú. v. EÚ L 330, 16.12.2009, s. 37).

(6) Z prevádzkového hľadiska sa pri predĺžení platnosti do 31. decembra 2019 počíta s tým, že IPEEC bude pokračovať vo vykonávaní svojho pracovného programu a svojim členom bude naďalej poskytovať základné služby. To zahŕňa prácu zameranú na energetickú efektívnosť v rámci G20, ktorá tento rok bude obsahovať podujatia naplánované po ukončení aktuálneho mandátu IPEEC (teda po 24. máji 2019). Dostupnosť finančných prostriedkov na pokrytie činností počas predĺženého obdobia platnosti je takisto aspekt, ktorý sa berie do úvahy, keďže sekretariát IPEEC v súčasnosti prijíma príspevky za celý kalendárny rok 2019 a činnosti, zostávajúci personál a prípadné zdroje by sa mohli presunúť na nové stredisko pre energetickú efektívnosť.

(7) Krátkodobé predĺženie platnosti referenčného rámca IPEEC je teda dôležitým krokom s cieľom predísť náhlemu ukončeniu činností IPEEC 24. mája 2019. V súlade s bodom 3.4 referenčného rámca sa konečné rozhodnutie o predĺžení platnosti musí prijať konsenzom členov IPEEC a na rozhodnutie Rady o pozícii Únie sa po zasadnutí politického výboru 21. februára 2019 ešte čaká,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie:

1. schváliť predĺženie platnosti referenčného rámca IPEEC na obdobie od 24. mája do 31. decembra 2019;

2. súhlasiť s rozhodnutím Riadiacej rady IEA naďalej byť hostiteľskou organizáciu sekretariátu IPEEC do 31. decembra 2019 na základe memoranda o fungovaní IEA ako hostiteľskej organizácie sekretariátu IPEEC;

3. podporiť administratívnu premenu IPEEC na nové stredisko pre energetickú efektívnosť, predovšetkým vzhľadom na presun pracovných skupín, finančných prostriedkov a zamestnancov sekretariátu IPEEC.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Komisii.

V Bruseli

Za Radu
predseda